

Dr. med. Matthias Wiebel

Oberarzt Abteilung Pneumologie und Beatmungsmedizin,
Leiter der Mukoviszidose-Erwachsenenambulanz, Thoraxklinik Heidelberg (D)

Dott. Ciro d'Orazio

Centro Regionale Veneto Fibrosi Cistica,
Azienda Ospedaliera Universitaria Integrata Verona (I)

Prof. Dr. Helmut Ellemunter

Cystische Fibrose Zentrum am Dept. für Kinder- und Jugendheilkunde,
Medizinische Universität Innsbruck (A)

Dr. Karin Halbritter

Ärztin für Allgemeinmedizin und Klassische Homöopathie,
Gesundheitszentrum Bad Vöslau (A)

Prof. Dr. Raimund Margreiter

Univ. Klinik für Viszeral-, Transplantations- und Thoraxchirurgie,
Medizinische Universität Innsbruck (A)

Dr. med. Andreas Jung

Oberarzt Kinder- und Jugendmedizin, Hochgebirgsklinik Davos,
Swiss Institute of Allergy and Asthma Research Davos (CH)

Dott.ssa Sira Cordioli

Dietista – Centro Regionale Veneto Fibrosi Cistica,
Azienda Ospedaliera Universitaria Integrata Verona (I)

Milva Sanguanini

Fisioterapista – Centro Regionale Veneto Fibrosi Cistica,
Azienda Ospedaliera Universitaria Integrata Verona (I)

Ingrid Geißler

Physiotherapeutin – Sportphysiotherapeutin,
Kinderklinik, Medizinische Universität Innsbruck (A)

Theresia Plangger

Physiotherapeutin – Sportphysiotherapeutin,
Kinderklinik, Medizinische Universität Innsbruck (A)

Dr. med. Christina Smaczny

Koordinierende Ärztin für das CF-Zentrum Frankfurt
am Main, Klinikum der J. W. Goethe-Universität
Frankfurt am Main (D)

RA Dr. Karin Mussner

Rechtsanwaltsozietät Brandstätter Bozen (I)
Studio Legale Associato Brandstätter Bolzano (I)



Da die Patienten am Kongress aus gesundheitlichen Gründen wegen möglicher Übertragung von Keimen nicht teilnehmen können, wird der Kongress aufgezeichnet und auf Anfrage kostenlos zu Verfügung gestellt.

Dato che i pazienti per motivi di salute per possibile contagio di batteri non possono partecipare al congresso, questo verrà ripreso e su richiesta messo gratuitamente a disposizione.

CF CYSTISCHE FIBROSE FIBROSI CISTICA

MUKOVISZIDOSE-HILFE
ASSOC. MUCOVISCIDOSI



AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL



Abteilung 23
Gesundheitswesen

PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Ripartizione 23
Sanità

BENVADO



HASELBURG
GASTHAUS UND KULTURBURG
RISTORANTE, FESTE, CULTURA

melden sie sich unter 338 1703256 oder
per e-mail cf-kongress-bozen@bfree.it an.
>> mittagsbuffet inbegriffen.

confermate la vostra gradita partecipazione al
338 1703256 oppure cf-kongress-bozen@bfree.it
>> buffet a mezzogiorno incluso.

I-39100 Bozen-Bolzano
Mailandstraße 15
Via Milano 15

**MUKOVISZIDOSE-HILFE
SÜDTIROL**

**ASSOC. MUCOVISCIDOSI
ALTO ADIGE**

Tel. 338 5320360
geo.p@dnet.it
www.mukoviszidose-bz.it



**CF
CYSTISCHE FIBROSE
FIBROSI CISTICA**
MUKOVISZIDOSE-HILFE
ASSOC. MUCOVISCIDOSI



mukoviszidose-kongress convegno sulla mucoviscidosi

06.11.2010 haselburg-castel flavon, bz

>> einladung | invito

ASSOC. MUCOVISCIDOSI
ALTO ADIGE



MUKOVISZIDOSE-HILFE
SÜDTIROL

vorwort | prefazione

Wilma Andergassen | Die „Mukoviszidose-Hilfe Südtirol“ freut sich sehr, Sie in Bozen zu diesem Seminar betreffend die aktuellen Themen im Bereich der Betreuung von Patienten, die von Mukoviszidose betroffen sind, begrüßen zu dürfen. Dabei wünschen wir uns einen angeregten Meinungs austausch zwischen Betroffenen und Fachleuten. Gemeinsam möchten wir unterstreichen, dass die Krankheit nicht nur die direkt Betroffenen angeht, sondern auch die Familie und deren Umfeld.

“L’Associazione Mucoviscidiosi Alto Adige” é felice di darVi il benvenuto a Bolzano in occasione di questo seminario che verte sulle attuali tematiche connesse all’assistenza di pazienti, affetti dalla fibrosi cistica. In questo contesto, ci auguriamo un’interessante e vivace scambio di opinioni tra i diretti interessati ed gli esperti in materia. Anche perché vorremmo sottolineare come tale patologia non riguardi solamente i pazienti, ma comporta anche delle conseguenze su tutta la famiglia.

Richard Theiner | Es ist mir eine außerordentliche Freude, gemeinsam mit der „Mukoviszidose-Hilfe Südtirol“ an diesem Seminar teilnehmen zu dürfen. Die Auseinandersetzung mit Themen, die für die bestmögliche Betreuung von betroffenen Patienten vorteilhaft ist, ist ohne Zweifel von größter Bedeutung. Ein starkes Netzwerk aller involvierter Ansprechpartner auf den verschiedensten Gebieten (Arbeit, Berufsbildung, Familie, Gesundheit, Schule, Soziales), ist hierbei grundlegend für eine angemessene, moderne, umfassende Behandlung von Patienten und deren Familienangehörigen.

È per me un onore poter partecipare a questo seminario proposto dall’ “Associazione Mucoviscidiosi Alto Adige”. Infatti, trattare tematiche inerenti la migliore e possibile assistenza di questa categoria di pazienti è indubbiamente di grande importanza. Una rete efficace ed efficiente di tutti i partners coinvolti in vari settori (lavoro, formazione, addestramento, famiglia, sanità, scuola, politiche sociali) deve garantire, in tal senso un’appropriata assistenza, nonché una moderna e omnicomprensiva gestione di pazienti e dei loro familiari.



Wilma Andergassen

Präsidentin Mukoviszidose-Hilfe Südtirol

Presidentessa Associazione Mucoviscidiosi Alto Adige



LR Richard Theiner

Landesrat für Familie, Gesundheit und Sozialwesen

Assessore alla Famiglia, Sanità e Politiche Sociali

programm | programma

Zeit ora	Vortrag Relazione	Referent Relatore	
09.00	<i>Begrüßung Saluto</i> Fr. Wilma Andergassen (Präsidentin-Presidentessa), Dr. Richard Theiner (Landesrat-Assessore), Ulrich Seitz (Amtsdirektor-Direttore reggente)		
09.30	Eigenständigkeit versus Fü(h)r(s)orglichkeit bei Mukoviszidose Dal prendere in cura al prendersi in cura nella fibrosi cistica	Dr. Matthias Wiebel ^(D)	
10.00	Mukoviszidose im Kleinkindalter La fibrosi cistica nell’età dell’infanzia	Dr. Ciro d’Orazio ^(I)	
10.40	<i>Kaffeepause Pausa caffè</i>		
11.20	Cystische Fibrose im Jugend- und Erwachsenenalter - alters- und krankheitsspezifische Herausforderungen La fibrosi cistica nell’età adolescenziale e adulta	Dr. Helmut Ellemunter ^(A)	
12.00	Homöopathie bei Mukoviszidoseerkrankten Omeopatia nella fibrosi cistica	Dr. Karin Halbritter ^(A)	
12.30	<i>Mittagspause (Buffet für alle Teilnehmer inbegriffen) Pausa pranzo (buffet incluso per tutti i partecipanti)</i>		
13.30	Lungentransplant Il trapianto del polmone	Prof. Dr. Raimund Margreiter ^(A)	
14.00	Stand und Entwicklung der Forschung Stato e sviluppo della ricerca	Dr. Med. Andreas Jung ^(CH)	
14.40	Die Ernährung bei einem Mukoviszidose-Patienten L’alimentazione di un paziente con fibrosi cistica	Dr. Sira Cordioli ^(I)	
15.40	Die Wichtigkeit der Physiotherapie/die Atemtechniken und Inhalationsmittel/Sport L’importanza della fisioterapia/tecniche di respirazione e inalazione/lo sport	Sig.ra Milva Sanguanini ^(I) Fr. Ingrid Geissler ^(A) Fr. Theresia Plangger ^(A)	
16.30	Therapiemöglichkeiten bei Pseudomonas Erstdiagnose - ein Update Possibili terapie inerenti il primo contatto con Pseudomonas	Dr. Christina Smaczny ^(D)	
17.00	Finanzielle Leistungen und Rechte im Arbeitsleben für CF-Patienten Prestazioni economiche e diritti nel mondo del lavoro per pazienti con FC	Dr. Karin Mussner ^(I)	
17.30	<i>Diskussion Discussione</i>		